

INSTRUCTION MANUAL РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ

GB	MEAT GRINDER.....	5
RUS	МЯСОРУБКА.....	6
CZ	MLÝNEK NA MASO.....	7
BG	МЕСОМЕЛАЧКА.....	8
UA	М'ЯСОРУБКА.....	10
SCG	МАШИНА ЗА МЛЕВЕЊЕ МЕСА.....	12
EST	НАККЛИHAMASIN.....	13
LV	GAĻAS MAŠĪNA.....	14
LT	MĖSMALĖ.....	15
H	HÚSDARÁLÓ.....	17
KZ	ЕТ ТАРТҚЫШ.....	18
SL	MIYNCEK NA MASO.....	20



www.scarlett.ru



GB DESCRIPTION

1. On/O/R switch
2. Reverse knob ON/R
3. Head
4. Hopper plate
5. Food pusher
6. Snake
7. Cutting blade
8. Cutting plate (fine holes)
9. Cutting plate (medium holes)
10. Cutting plate (large holes)
11. "KUBBE" attachment
12. Sausage attachment
13. Fixing ring
14. Body
15. Head stopper

CZ POPIS

1. Vypínač ON/O/R
2. Reverse ON/R
3. Plnicí hrdlo
4. Nakládací nádoba
5. Posouvač
6. Kovový šnek
7. Nůž
8. Děrovaný kotouč jemný
9. Děrovaný kotouč střední
10. Děrovaný kotouč hrubý
11. Nástavec na kebáb
12. Děrovaný kotouč hrubý
13. Kruhová matice
14. Těleso elektrického motoru
15. Zarážka odnímatelného bloku

UA ОПИС

1. Вимикач ON/O/R
2. Реверс ON/R
3. Завантажувальна горловина
4. Завантажувальний лоток
5. Штовхальник
6. Металевий шнек
7. Ніж
8. Решітка з маленькими отворами
9. Решітка з середніми отворами
10. Решітка з великими отворами
11. Насадка «КУББЕ»
12. Насадка для готування домашньої ковбаси
13. Кільцева гайка
14. Корпус електродвигуна
15. Фіксатор знімного блоку м'ясорубки

EST KIRJELDUS

1. Lüliti ON/O/R
2. Revers ON/R
3. Ettesöötistoru
4. Laadimislett
5. Lükkur
6. Metalltigu
7. Nuga
8. Väikeste aukudega võre
9. Keskmiste aukudega võre
10. Suurte aukudega võre
11. Kubbe – otsik
12. Otsik koduse vorsti valmistamiseks
13. Rõngasmutter
14. Elektrimootori korpus
15. Eemaldatava ploki fiksaator

RUS УСТРОЙСТВО ИЗДЕЛИЯ

1. Выключатель ON/O/R
2. Переключатель ON/R
3. Загрузочная горловина
4. Загрузочный лоток
5. Толкатель
6. Металлический шнек
7. Нож
8. Решетка с мелкими отверстиями
9. Решетка со средними отверстиями
10. Решетка с крупными отверстиями
11. Насадка «КУББЕ»
12. Насадка для приготовления домашней колбасы
13. Кольцевая гайка
14. Корпус электродвигателя
15. Фиксатор съемного блока мясорубки

BG ОПИСАНИЕ

1. Изключвател ON/O/R
2. Реверс ON/R
3. Отвор за подаване на продуктите
4. Табла за подаване на продукти
5. Блъскач
6. Метален шнек
7. Нож
8. Решетка със ситни отвори
9. Решетка със средни отвори
10. Решетка с едри отвори
11. Приставка «КУББЕ»
12. Приставка за приготвяне на домашни колбаси
13. Кръгла гайка
14. Корпус на двигателя
15. Фиксатор на свалящия се блок на месомелачката

SCG ОПИС

1. Прекидач ON/O/R
2. Реверс ON/R
3. Отвор за попуњавање
4. Ладица за попуњавање
5. Гурач
6. Метални шраф
7. Нож
8. Решетка са малим отворима
9. Решетка са средњим отворима
10. Решетка са великим отворима
11. Наставак «КУББЕ»
12. Наставак за прављење домаће ковбасице
13. Кружна навртка
14. Кућиште електромотора
15. Држач за блок на скидање машине за млевање меса

LV APRAKSTS

1. Slēdzis ON/O/R
2. Reverss ON/R
3. Pildīšanas atvērums
4. Iekraušanas paplāte
5. Stampa
6. Metāliskais gliemezis
7. Nazis
8. Režģis ar maziem atvērumiem
9. Režģis ar vidējiem atvērumiem
10. Režģis ar lieliem atvērumiem
11. Uzgalis «KUBBE»
12. Uzgalis mājas desu gatavošanai
13. Gredzena uzgrieznis
14. Elektrodzinēja korpuss
15. Gaļas mašīnas noņemamā bloka fiksators

LT APRAŠYMAS

1. Jungiklis ON/O/R
2. Atbulinė eiga ON/R
3. Įkrovimo anga
4. Įkrovimo lovelis
5. Stūmiklis
6. Metalinis sraigtas
7. Peilis
8. Smulkaus malimo grotelės
9. Vidutinio malimo grotelės
10. Stambaus malimo grotelės
11. Antgalis „KUBBE“
12. Antgalis dešrelių gamybai
13. Žiedinė veržlė
14. Elektros variklio korpusas
15. Mėsmaalės nuimamojo bloko fiksatorius

KZ СИПАТТАМА

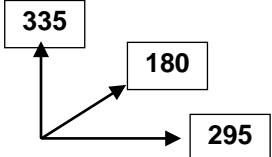
1. Ажыратқыш ON/O/R
2. Реверс ON/R
3. Салатын өндірішек
4. Ет салынатын науа
5. Итергіш
6. Металлдық шнек
7. Пышақ
8. Ұсақ тесікшелі тор
9. Орта тесікшелі тор
10. Шарбақ ірі тесіктермен
11. „КУББЕ“ саптамасы
12. Үй шұжығын дайындауға арналған саптама
13. Айналмалы гайка
14. Электр қозғалтқышы корпусы
15. Ет тартқыш алмалы-салмалы блогінің бекіткіші

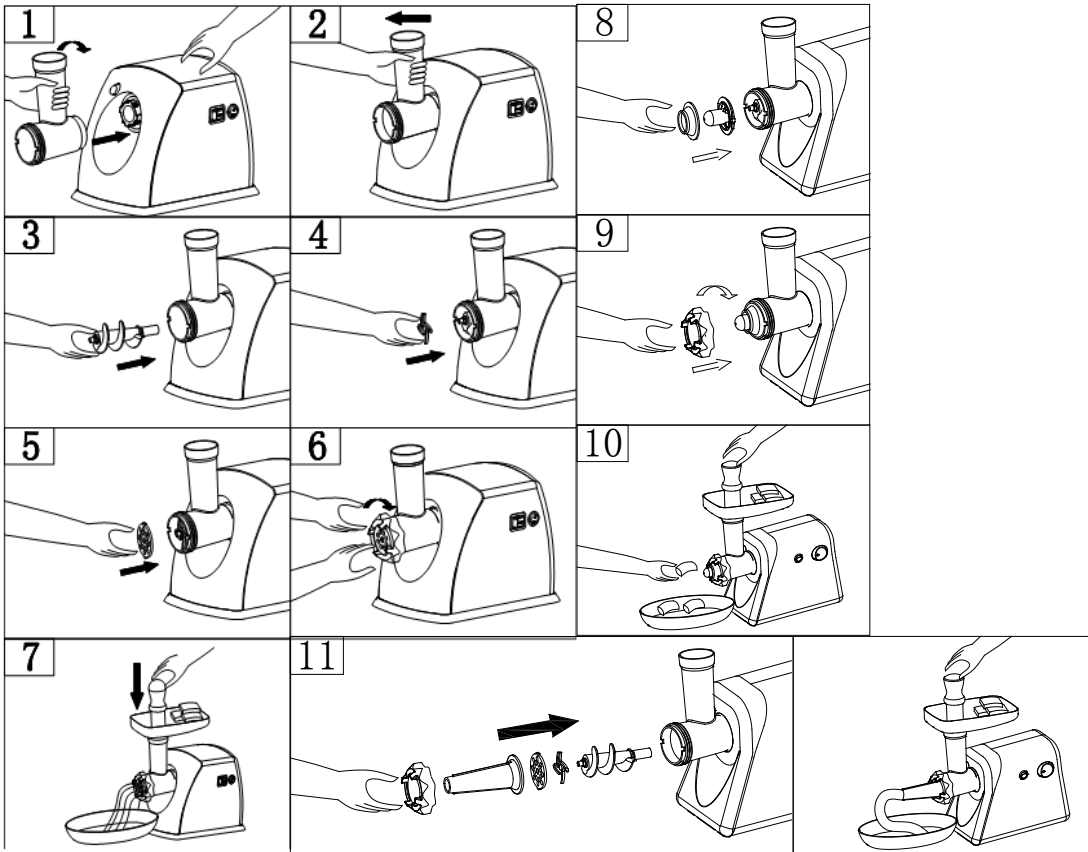
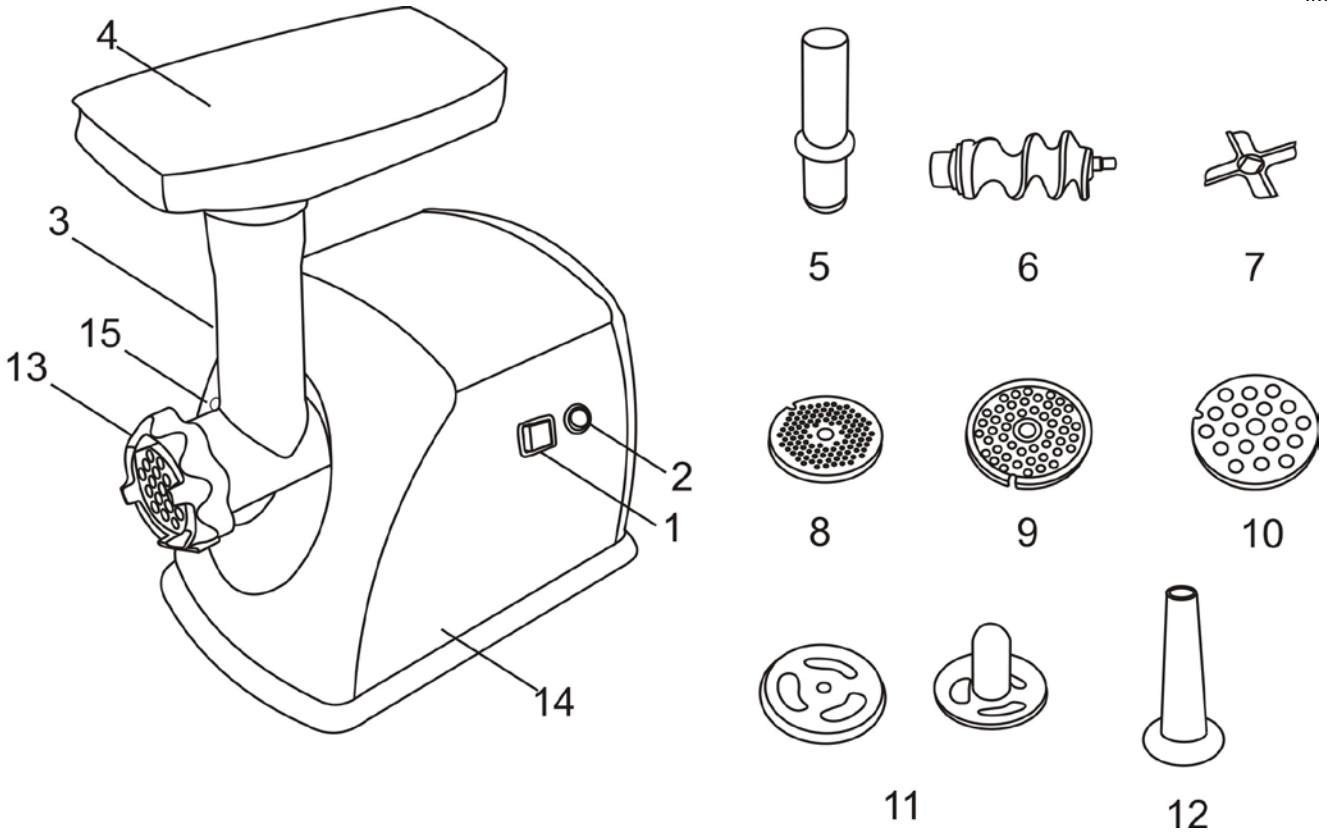
H LEÍRÁS

1. Főkapcsoló ON/O/R
2. Irányváltómű ON/R
3. Adagolótorok
4. Adagolótartály
5. Tolórúd
6. Fém csigacsavar
7. Kés
8. Kislyukú rács
9. Közepes lyukú rács
10. Nagylyukú rács
11. „KUBBE” tartozék
12. Házikolbász elkészítéséhez használt tartozék
13. Gyűrűs csavaranya
14. Motorház
15. A levehető húsdarálóblokk rögzítője

SL STAVBA VÝROBKU

1. Vypínač ON/O/R
2. Prepínač ON/R
3. Násypné hrdlo
4. Násypná nádoba
5. Posunovač
6. Kovový šnek
7. Nôž
8. Mriežka s malými otvormi
9. Mriežka so strednými otvormi
10. Mriežka s veľkými otvormi
11. Nástavec «KUBBE»
12. Nástavec na spracúvanie domácej salámy
13. Kruhová matica
14. Teleso elektrického motora
15. Záslepka jednotka mlynčeka

<p>~220-240V / 50 Hz 1.96 A Класс защиты II</p>	<p>Max. power 2000 W/ Макс. мощность 2000 Ватт</p>	<p>4.2 /4.43kg</p>	<p>mm</p> 
---	--	--------------------	---



- Unplug the appliance.
- Disassemble by reversing the assembling steps.

CLEANING

- Remove meat, etc.
- Wash each part in warm soapy water.
- **The metal parts of the mincing machine are not to be washed in the dishwasher!**
- **Do not wash all metal parts with hot water which temperature above 50°C. Bcs it will be accelerate metal parts oxidation.**
- **After washing pls use dry dishcloth clean the metal parts.**
- **If the meat grinder won't be use for a long time, pls wipe all the metal parts by vegetable oil-wet dishcloth.**
- Do not use abrasives, chlorine containing substances or organic solvents.
- Do not immerse the motor housing in water, but only wipe it with a damp cloth.
- Wipe all the cutting parts with vegetable oil.

STORAGE

- Switch off and unplug the appliance; let it entirely cool.
- Complete all requirements of Chapter CLEANING AND MAINTENANCE.
- Reel on the power cord.
- Keep the appliance in a dry cool place.

RUS РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

- Перед первоначальным включением проверьте, соответствуют ли технические характеристики, указанные на изделии, параметрам электросети.
- Использовать только в бытовых целях согласно данному Руководству по эксплуатации. Прибор не предназначен для промышленного применения.
- Не использовать вне помещений.
- **Запрещается разбирать устройство, если оно подключено к электросети.** Всегда отключайте устройство от электросети перед очисткой, или если Вы его не используете.
- Во избежание поражения электрическим током и возгорания, не погружайте прибор и шнур питания в воду или другие жидкости. Если это произошло, немедленно отключите его от электросети и обратитесь в Сервисный центр для проверки.
- Прибор не предназначен для использования лицами (включая детей) с пониженными физическими, чувственными или умственными способностями или при отсутствии у них опыта или знаний, если они не находятся под контролем или не проинструктированы об использовании прибора лицом, ответственным за их безопасность.
- Дети должны находиться под контролем для недопущения игры с прибором.
- Не оставляйте включенный прибор без присмотра.
- Не используйте принадлежности, не входящие в комплект поставки.
- При повреждении шнура питания его замену, во избежание опасности, должен производить изготовитель или уполномоченный им сервисный

центр, или аналогичный квалифицированный персонал.

- Не пытайтесь самостоятельно ремонтировать устройство. При возникновении неполадок обращайтесь в ближайший Сервисный центр.
- Следите, чтобы шнур питания не касался острых кромок и горячих поверхностей.
- Не тяните, не перекручивайте и ни на что не наматывайте шнур питания.
- Не ставьте прибор на горячую газовую или электрическую плиту, не располагайте его поблизости от источников тепла.
- Не прикасайтесь к движущимся частям прибора.
- Будьте осторожны при обращении с ножом – он очень острый.
- Не проталкивайте продукты в горловину пальцами, используйте для этого толкатель. Если это не помогло, выключите и отключите прибор от электросети, разберите его и прочистите забившиеся места.
- При переноске держите прибор обеими руками за корпус и ни в коем случае не за лоток для продуктов или горловину.
- При использовании насадки «КУББЕ» не устанавливайте нож и решетки.
- Не измельчайте в мясорубке твердые продукты (кости, орехи, имбирь и др.).
- Если сработала система защиты от перегрева двигателя, не включайте прибор, пока он полностью не остынет.
- **Максимально допустимое время непрерывной работы – не более 10 минут с обязательным перерывом не менее 10 минут.**
- Каждый раз после окончания работы убедитесь, что прибор выключен, отключен от электросети и двигатель полностью остановился, прежде чем приступать к разборке устройства.
- Не перегружайте прибор продуктами.
- Если изделие некоторое время находилось при температуре ниже 0°C, перед включением его следует выдержать в комнатных условиях не менее 2 часов.
- Производитель оставляет за собой право без дополнительного уведомления вносить незначительные изменения в конструкцию изделия, кардинально не влияющие на его безопасность, работоспособность и функциональность.

ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ

- Все части мясорубки, которые будут соприкасаться с продуктами (кроме корпуса), вымойте теплой водой с моющим средством.
- Перед подключением прибора к электросети удостоверьтесь, что он выключен.

РАБОТА

СБОРКА (Рис.1-7)

- Вставьте блок мясорубки в гнездо на корпусе.
- Вставьте в блок мясорубки шнек длинным концом и поворачивайте его до тех пор, пока он не встанет на место.
- Наденьте на шнек сначала нож, а затем – одну из решеток так, чтобы ее выступы вошли в пазы на корпусе блока мясорубки, а режущие кромки ножа плотно прилегли к ее плоскости, иначе мясо не будет перемалываться.
- Затяните (не перетягивая) кольцевую гайку.

- Установите на загрузочную горловину мясорубки лоток для продуктов.
- Поставьте мясорубку на ровную поверхность.
- Ничем не перекрывайте вентиляционные отверстия на нижней и боковой панелях.

ОБРАБОТКА МЯСА

- Порезьте мясо на куски такого размера, чтобы они легко проходили в загрузочную горловину.
- Подключите мясорубку к электросети и переключите выключатель в положение ON, переключатель ON/R в положение ON.
- Положите мясо на поддон и понемногу подавайте в мясорубку толкателем.
- После окончания работы выключите мясорубку и отключите ее от электросети.

ПРИГОТОВЛЕНИЕ КУББЕ (Рис.8-10)

- Куббе – это традиционное ближневосточное блюдо. Его обычно готовят из баранины и пшеничной крупы, которые перекручивают в однородный фарш. Из фарша делают полые трубочки, начинают их более грубым фаршем со специями и обжаривают в масле.
- Пропустите заранее приготовленный фарш через насадку для приготовления куббе.
- Порезьте получившуюся полуку трубку на кусочки желаемой длины.
- Наполните трубочки начинкой и залепите их концы.
- Обжарьте куббе в масле.

ПРИГОТОВЛЕНИЕ ДОМАШНЕЙ КОЛБАСЫ (Рис.11)

- Подержите оболочку для колбасы в теплой воде 10 минут, затем наденьте влажную оболочку на насадку для приготовления колбасы.
- Поместите измельченное мясо в лоток. Наполните оболочку, мягко проталкивая мясо в горловину с помощью толкателя.
- Если оболочка прилипнет к насадке, смочите ее водой.

РЕВЕРС

- Если мясорубка забилась, выключите ее и, не отключая от электросети, переключите выключатель в положение 0, а переключатель ON/R в положение R.
- Шнек начнет вращаться в обратном направлении и вытолкнет застрявшие продукты.
- Если это не помогает, отключите мясорубку от электросети, разберите и прочистите.

ОЧИСТКА И УХОД

РАЗБОРКА

- Выключите мясорубку и удостоверьтесь, что двигатель полностью остановился.
- Отключите прибор от электросети.
- Разборку производите в обратном сборке порядке.
- Для облегчения разборки на кольцевой гайке предусмотрены специальные выступы.

ОЧИСТКА

- Удалите остатки продуктов.
- Вымойте все детали, соприкасавшиеся с продуктами, теплой водой с моющим средством.
- Не применяйте абразивные и хлорсодержащие вещества или органические растворители.
- Не погружайте корпус электродвигателя в воду. Протирайте его влажной тканью.
- **Запрещается мыть металлические детали мясорубки в посудомоечной машине!**

- **Не используйте горячую воду с температурой выше 50°C для мытья металлических частей мясорубки, т.к. это ускорит их окисление.**
- **После мытья вытрите металлические части сухой тканью.**
- **Если мясорубка не будет использоваться длительное время, протрите все ее металлические части тканью, смоченной в растительном масле.**
- Чистые и высушенные нож и решетки протрите тканью, пропитанной растительным маслом.

ХРАНЕНИЕ

- Перед хранением убедитесь, что прибор отключен от электросети и полностью остыл.
- Выполните все требования раздела ОЧИСТКА И УХОД.
- Смотайте шнур питания.
- Храните прибор в сухом прохладном месте.

CZ NÁVOD K POUŽITÍ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

- Před prvním připojením zkontrolujte, zda technické charakteristiky uvedené na výrobku odpovídají parametrům elektrické sítě.
- Používejte pouze v domácnosti v souladu s Návodem k použití. Spotřebič není určen pro průmyslové účely.
- Používejte spotřebič pouze ve vnitřních prostorách.
- **Je zakázáno demontovat spotřebič, je-li zapojen do elektrické sítě.** Vždy vytáhněte zástrčku ze zásuvky před čištěním a v případě, že spotřebič nepoužíváte.
- Spotřebič není určen k použití osobami (včetně dětí) se sníženými fyzickými, mentálními schopnostmi nebo smysly, nebo osobami, které nemají zkušenosti nebo znalosti, pokud se nenacházejí pod dohledem nebo nejsou instruováni o použití spotřebiče osobou, zodpovědnou za jejich bezpečnost.
- Děti musí být pod dohledem pro zabránění her se spotřebičem.
- Při poškození přírodní šňůry její výměnu, pro zamezení nebezpečí, musí provádět výrobce nebo jím zplnomocněné servisní středisko, nebo obdobný kvalifikovaný personál.
- Pro zamezení úrazu elektrickým proudem a požáru neponořujte spotřebič do vody nebo jiných tekutin. Stane-li se takto, nesáhejte na spotřebič, okamžitě jej odpojte od elektrické sítě a obraťte se na Servisní středisko pro kontrolu.
- Nedovolujte, aby si děti hrály se spotřebičem.
- Nenechávejte zapnutý spotřebič bez dozoru.
- Používejte spotřebič výhradně s příslušenstvím z dodávky.
- Nepoužívejte spotřebič s poškozeným napájecím kabelem.
- Nesmíte sami provádět jakékoliv opravy spotřebiče. Pokud je to nutno, obraťte se na nejbližší servisní středisko.
- Dávejte pozor a chraňte síťový kabel před ostrými hranami a horkem.
- Netáhněte za napájecí kabel, nepřekrucujte jej a neotáčejte kolem tělesa spotřebiče.
- Nestavte spotřebič na horký plynový nebo elektrický sporák, neumísťujte jej v blízkosti zdrojů tepla.
- Nesáhejte na pohyblivé součásti spotřebiče.
- Opatrně zacházejte s nožem, je velice ostrý.